

ATA

2008, Kurmaca Fiction, 26', 35 mm

Film Ekibi Crew List:

Yönetmenler *Directors*: Çağla ZENCİRCİ, Guillaume GIOVANETTI

Senaryo *Script*: Çağla ZENCİRCİ, Guillaume GIOVANETTI

Oyuncular *Cast*: Ceyda Bakbaşı, Ahatjan Ali

Prodüksiyon *Production*: Envie de Tempête Productions

Yapımcı *Producer*: Yves le Yaouanq

Görüntü Yönetmeni *Director of Photography*: David Chizallet

Kurgu *Editing*: Tristan Meunier

Ses *Sound Engineer*: Matthieu Tartamella

Destekleyen Kuruluşlar *Supported by*:

Centre National de la Cinématographie

Région Auvergne

Agence nationale pour l'égalité des chances et la cohésion sociale – l'ACSE



Sinopsis *Synopsis*:

Ceyda, tüm hayatını değiştirecek bir karar alır ve sevdiği adamın peşinden Fransa'ya gider. Yabancı bir ülkede, yeni bir hayatın getireceği güçlüklerle kendisini hazır hissedemeyen Ceyda'yı hiç de hesaplamadığı bir yalnızlık beklemektedir.

Ta ki, oturduğu apartmanın hemen bitişiğindeki inşaatta, Asyalı bir işçi, Ceyda ile aynı dili konuşmaya başlayana dek.

Ceyda, a young Turkish woman from a high social class, arrives in France to live with the man she loves. Very soon, she faces sudden difficulties and an unexpected loneliness... Until when she meets, on the construction site next to her place, an old Asian man, who turns out to speak a language close to hers. This man from the other side of the world seems to have the same problems than her...

Ödüller *Awards*:

Grand Prix, International Con-Can Film Festival 2008 (Japan)

Prize of the Best French Short Film, International Créteil Women's Film Festival 2008 (France)

Prize of the Best Script, International Villeurbanne Short Film Festival 2008 (France)

Fresnes Award, International Créteil Women's Film Festival 2008 (France)

Special Prize of the Jury, International Montpellier Film Festival 2008 (France)

Ciné-Cinéma Award, International Contis Film Festival 2008 (France)

Audience Award, International !f Istanbul Film Festival 2009 (Turkey)

Prize of the Public, FujiFilm Awards 2008 (Paris)

Audience Award, International Con-Can Film Festival 2008 (Japan)

Youth Jury Award, International Vaulx-en-Velin Short Film Festival 2009 (France)

Mention of the Jury, International Tirana Film Festival 2008 (Albania)

Special Mention of the INSA, International Villeurbanne Short Film Festival 2008 (France)

SHANTY GARDEN TOWN

2007, Belgesel Documentary, 22', HD

Film Ekibi Crew List:

Yönetmenler Directors: Çağla ZENCİRCİ, Guillaume GIOVANETTI

Senaryo Script: Çağla ZENCİRCİ, Guillaume GIOVANETTI

Prodüksiyon Production: Zero Film, Berlin

Yapımcı Producer: Daniel Saltzwedel

Görüntü Yönetmeni Director of Photography: Lutz Reitemeier

Kurgu Editing: Andreas Zitzmann

Ses Sound Engineer: Marc Witte

Destekleyen Kuruluşlar Supported by:

Medienboard Berlin-Brandenburg



Sinopsis Synopsis:

Ankara'nın şehirleşme sorunlarına çözüm arayışı içerisinde, peyzaj mimarı Belemir Güzer, "Schrebergarten" (Schreber Bahçeleri) geleneğini yakından incelemek üzere Berlin'e gider. Berlin şehrinin yüzde otuzunu oluşturan bu küçük bahçelerde, Ankara için bir çözüm aramaktadır ve tabii ki küçük oğlu için de bir hediye...

Confronted to the Industrialisation problems of Ankara, the Turkish Landscape Designer Belemir Dalokay goes to Berlin in order to explore the "Schrebergärten" tradition of the German Capital. In the heart of those extremely small gardens gathered in "colonies" in the middle of the metropolis, she aims to bring back something for her city, but also for her little son...

Oduller Awards:

Best Short Documentary Award, "Docupolis", International Barcelona Documentary Film Festival 2007 (Spain)

"Berlin Today Award 2007", Berlinale 2007 (Germany)

CARNEGAMI

2006, Kurmaca Fiction, 7 min, DV,

(**Abbas Kiarostami**'nin yürütücülüğünde yapılmıştır. *Directed under the guidance of Abbas Kiarostami.*)

Yönetmenler *Directors*: Çağla ZENCİRCİ, Guillaume GIOVANETTI

Senaryo *Script*: Çağla ZENCİRCİ, Guillaume GIOVANETTI

Oyuncular *Cast*: Antonio TRAMUTOLA, Rino TRAMUTOLA, Cinzia AIELLO

Yapım *Production*: Noeltan Film

Yapımcı *Producer*: Antonello FARETTA

Görüntü Yönetmeni *Cinematographer*: PUNTILLO

Kurgu *Editing*: Federico SCHIAVI



Sinopsis Synopsis:

Güney İtalya'daki küçük bir kasabada, yaşlı ve huysuz bir kasap, oğlu için endişelenmektedir. 30 yaşındaki oğlan, babasının yanında çalışıyor olmasına rağmen akli havada gezmektedir ve halen evlenmemiştir. Bir gün, baba ve oğul dükkanda genç bir kadın müşterinin önünde tartışırlar ve baba, genç kadının oğluna bakışına şahit olur. Ertesi gün, yaşlı adam dükkanını daha erken açar. "Carnegami" ya da eldeki kısıtlı imkânlarla insanları bir araya getirmenin yolu...

In a little town in South Italy, an old grumpy butcher is worried: his 30 year-old son, who works with him but whose head is in the clouds, is still not married... But today, as the two quarrel in front of a young woman customer in the shop, the butcher sees the way the young girl looks at his son, who doesn't notice anything. The day after, the old man opens the shop early... "Carnegami", or how to bring people together with what little means are available...

Oduller Awards:

Special Prize of the Jury, International Saint-Maur Film Festival 2006 (France)

Prize of the Best Film, International Noci Film Festival 2007 (Italy)

Yönetmenler Hakkında *About The Directors:*

Çağla Zencirci (Ankara, 1976) ve Guillaume Giovanetti (Lyon, 1978) 2003 senesinden bu yana beraber çalışıyorlar. Çalışmaları birçok uluslararası festivalde gösterilen ve ödüller alan ikili şu anda Pakistan'da geçen ilk uzun metraj filmleri *Tu Mera Dil, Tu Meri Jaan* üzerinde çalışıyorlar. **Moulin d'Andé Senaryo Destek Bursu** ile geliştirilen bu proje daha sonra sırasıyla Avrupa Birliği **Mediterranean Films Crossing Borders** (San Sebastian) formasyonuna, **Mannheim Meetings** (Almanya) ve **Alba Projects** (İtalya) ortak yapım toplantılarına katılmış ve 2006'da **Montpellier Akdeniz Filmleri Festivali**'nde **CNC Proje Geliştirme Bursu**'nu ve 2007'de **MEDIA** programının **Uzun Metrajlı Proje Geliştirme Fonu**'nu kazanmıştır. Bir Fransa-Almanya-Türkiye ortak yapımı olarak düşünülen projenin 2009'un Eylül ayında çekimlerine başlanması planlanmaktadır.



Çağla Zencirci (Ankara, 1976) and Guillaume Giovanetti (Lyon, 1978) have been working together since 2003. Their works have been screened and awarded in many international festivals. Currently, they are working on their first feature, a Road Movie through Pakistan, *Tu Mera Dil, Tu Meri Jaan*. The Film Project, developed in a **residency in Le Moulin d'Andé**, France, was selected to the European Union-supported **Mediterranean Films Crossing Borders Programme** in San Sebastian, to the MEDIA-supported Co-production Markets **Mannheim Meetings** (Germany) and **Alba Projects** (Italy), and has been awarded the **CNC Feature Film Development Grant** of the **Mediterranean Festival of Montpellier**. In 2007, it has been granted the **MEDIA program Feature Film Development Fund**, which allowed the co-directors to make several months of location scouting and pre-castings on stage in 2008, before the shooting, planned in 2009.

